

7/12/19 - 1



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
ISTANBUL SABAHTTIN ZAIM
UNIVERSITY
AND
KHARKIV NATIONAL UNIVERSITY OF
RADIO ELECTRONICS

THIS MEMORANDUM OF
UNDERSTANDING ("MOU") is made on
07.11.2019

BETWEEN
ISTANBUL SABAHTTIN ZAIM
UNIVERSITY, a higher education institution
incorporated in Turkey under the Council of Higher
Education (CoHE) of the Republic of Turkey and
having its main campus in Halkalı Cad. Halkalı -
Küçükçekmece / İstanbul, Turkey (hereinafter
referred to as "IZU") and shall include its lawful
representatives and permitted assigns.

AND
KHARKIV NATIONAL UNIVERSITY OF
RADIO ELECTRONICS a higher educational
institution in Ukraine having its address at Nauky
Ave. 14, Kharkiv, 61166, Ukraine (hereinafter
referred to as "NURE") on the other part,

(IZU and NURE are hereinafter referred to
individually as "Party" and collectively referred to
as "Parties")

Whereas the two parties desire to explore
cooperation in various fields, the two parties
conclude this Memorandum of Understanding
(MoU) and agree to the following:

Article 1 – To develop the following collaborative
activities in areas of mutual interest:

1. Exchange of faculty and researchers for
purposes of teaching, conducting lectures,
conducting research and exchange of

MEMORANDUM
ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ
МІЖ
СТАМБУЛЬСКИМ
УНІВЕРСИТЕТОМ САБАХАТТІН ЗАЙМ
ТА
ХАРКІВСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ
УНІВЕРСИТЕТОМ
РАДІОЕЛЕКТРОНІКИ
ЦЕЙ МЕМОРАНДУМ ПРО
ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ ("MOU") складено
07.11.2019 р.

МІЖ
СТАМБУЛЬСЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ
САБАХАТТІН ЗАЙМ, закладом вищої освіти,
зареєстрованим в Туреччині при Раді вищої
освіти (СоНЕ) Турецької Республіки, який має
свій головний кампус в Халкали-
Кючюкчекмедже / Стамбул, Туреччина (далі
іменований "IZU") і включає в себе своїх
законних представників і дозволених
правонаступників.

ТА
ХАРКІВСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ
УНІВЕРСИТЕТОМ РАДІОЕЛЕКТРОНІКИ,
закладом вищої освіти в Україні, що має адресу:
пр. Науки, 14, Харків, 61166, Україна (далі -
"NURE") з іншого боку
(Далі IZU і NURE іменуються індивідуально
"Сторона", а колективно – "Сторони")

Беручи до уваги бажання обох сторін вивчити
можливості співпраці в різних областях, обидві
сторони укладають цей меморандум про
взаєморозуміння (мов) і погоджуються на
наступне

Стаття 1 – Розробити наступні спільні заходи в
областях, що представляють взаємний інтерес:

1. Обмін викладачами і дослідниками з
метою викладання, проведення лекцій,
проведення наукових досліджень та обміну

<p>expertise.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Exploring the possibility of further collaboration under the scope of Erasmus+ program. 3. Conducting collaborative research projects. 4. Jointly organize symposia, seminars, and conferences. 5. Exchange of academic information and materials. <p>Article 2 – The development and implementation of specific activities based on this MoU will be separately negotiated and agreed between the faculties, or institutes, which carry out the specific projects. Both parties agree to carry out these activities in accordance with the laws and regulations of both countries.</p> <p>Article 3 – It is understood that the implementation of any types of cooperation stated in article 1 shall depend upon the availability of resources and financial support at both parties.</p> <p>Article 4 – Should any collaborative research activities under this MoU result in any potential for intellectual property, both parties shall seek a fair understanding as to ownership and other property interests that may arise.</p> <p>Article 5 – This MoU may be amended or modified by written agreements signed by the representatives of both parties, and will become part of this MoU.</p> <p>Article 6 – This MoU is valid for a period of four years commencing on the date signed by the last party, and may be renewed after being reviewed and renegotiated by both parties.</p> <p>Article 7 – This MoU may, at any time during its period of validity, be terminated by one of the parties upon written notice to the other party not later than six months before the termination date. The termination will not affect ongoing activities.</p> <p>Article 8 – Any difference or dispute between the Parties concerning the interpretation and/or implementation and/or application of any of the provisions of this Memorandum of Understanding</p>	<p>досвідом.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Вивчення можливості подальшої співпраці в рамках програми Erasmus+. 3. Проведення спільних дослідницьких проектів. 4. Спільно організовувати симпозіуми, семінари та конференції. 5. Обмін академічною інформацією та матеріалами. <p>Стаття 2 – Розробка і здійснення конкретних заходів на основі цього Меморандуму про взаєморозуміння будуть окремо обговорюватися і узгоджуватися між факультетами або інститутами, які здійснюють конкретні проекти. Обидві сторони погоджуються здійснювати що діяльність відповідно до законів і правил обох країн.</p> <p>Стаття 3 – Мається на увазі, що здійснення будь-яких видів співпраці, зазначених у статті 1. залежить від наявності ресурсів та фінансової підтримки в обох сторін</p> <p>Стаття 4 – Якщо будь-яка спільна дослідницька діяльність в рамках цього Меморандуму призведе до виникнення будь-якого потенціалу для інтелектуальної власності, обидві сторони повинні прагнути до справедливого розуміння прав власності та інших майнових інтересів, які можуть виникнути</p> <p>Стаття 5 – Цей Меморандум може бути змінений або доповнений письмовими угодами, підписаними представниками обох сторін, які будуть вважатись частинами цього Меморандуму</p> <p>Стаття 6 – Цей меморандум про взаєморозуміння діє протягом чотирьох років, починаючи з дати підписання останньою стороною, і може бути продовжений після розгляду і перегляду обома сторонами</p> <p>Стаття 7 – Цей меморандум про взаєморозуміння може в будь-який час протягом строку його дії бути розірвано однією із сторін письмового повідомлення іншої сторони не пізніше ніж за шість місяців до дати розірвання. Припинення не вплине на поточну діяльність.</p> <p>Стаття 8 – Будь-які розбіжності або спори між сторонами щодо тлумачення та / або здійснення та / або застосування будь-якого з положень</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

shall be settled amicably through mutual consultation and/or negotiations between the parties, without reference to any third party or international tribunal.

NOTICES

Any communication under this Memorandum of Understanding will be in writing in the English and Ukrainian languages and delivered by registered mail to the address or sent to the electronic mail address number of IZU or NURE, as the case may be, shown below or to such other address or electronic mail address as either party may have notified the sender and shall, unless otherwise provided herein, be deemed to be duly given or made when delivered to the recipient at such address or electronic mail address or facsimile number which is duly acknowledged:

For IZU:

**İSTANBUL SABAHAATTİN ZAIM
UNIVERSITY**

Halkalı Cad. No : 281
Küçükçekmece, 34303
İstanbul,Turkey

Attn. to :

Cc :

Tel. No. : +90 (212) 692 96 22

Fax No. : +90 (212) 693 82 29

E-mail : international@izu.edu.tr

Web : <http://www.izu.edu.tr/en>

Signed by:

Full Name: Prof. Dr. Mehmet BULUT

Designation: President

For NURE:

**KHARKIV NATIONAL UNIVERSITY OF
RADIO ELECTRONICS**

Nauky Ave. 14,
Kharkiv, 61166,
Ukraine

Attn. to :

Cc :

Tel. No. : +38 (057) 702 19 11

Fax No. : +38 (057) 702 19 11

E-mail : murat.senayev@nure.ua

Web : <http://nure.ua/en>

Signed by:

Full Name: Prof. Dr. Valerii Semenets

Designation: Rector

цього Меморандуму про взаєморозуміння вирішуються шляхом взаємних консультацій та / або переговорів між сторонами без звернення до якої-небудь третій стороні або міжнародного трибуналу

ЗАУВАЖЕННЯ

Будь-яке повідомлення відповідно до цього Меморандуму про взаєморозуміння має бути складено в письмовій формі англійською та українською мовами та доставлено рекомендованим листом за адресою або надіслано на вказаний нижче номер адреси електронної пошти IZU або NURE або на таку іншу адресу або адресу електронної пошти, про яку будь-яка зі сторін повідомила відправника. і, якщо інше не передбачено цією Угодою, вважається належним чином переданою або зробленою при доставці одержувачу за такою адресою або адресою слектронної пошти

За IZU:

**СТАМБУЛЬСКИЙ
САБАХАТТІН ЗАІМ**

Халкалі № 281
Кючюкчекмедже, 34303 ·
Стамбул, Туреччина

Кому:

Копія:

Тел.: +90 (212) 692 96 22

Факс: +90 (212) 693 82 29

E-mail : international@izu.edu.tr

Web : <http://www.izu.edu.tr/en>

Підписано:

Повне ім'я: Проф.Др.Мехмет БУЛУТ

Посада:Президент

За NURE:

**ХАРКІВСЬКИЙ
УНІВЕРСИТЕТ РАДІОЕЛЕКТРОНІКИ**

пр.Науки, 14
Харків, 61166
Україна

Кому:

Копія:

Тел.: +38 (057) 702 19 11

Факс: +38 (057) 702 19 11

E-mail : murat.senayev@nure.ua

Web : <http://nure.ua/en>

Підписано:

Повне ім'я: Проф.Др.Валерій Семенець

Посада:Ректор